

Fakultní nemocnice Ostrava 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce: Ev. číslo pronajímatele:	005/OVZ/23/008-N
---	--	------------------

# Nájemní smlouva

uzavřená dle ust. § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Smlouva**“)

mezi:

NÁJEMCEM				
Název:	Fakultní nemocnice Ostrava			
Sídlo:	17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava-Poruba			
IČ:	00843989	DIČ:	CZ00843989	je plátcem DPH
Zřizovací listina MZ ČR ze dne 25. listopadu 1990, č. j. OP-054-25.11.90				
Zastoupena:	Ing. Marek Veselý, , náměstek ředitele pro techniku a provoz			
Bankovní spojení:	Česká národní banka, č. ú.: 66332761 /0710			

a

PRONAJÍMATELEM				
Obchodní firma:	Trane ČR spol. s r.o.			
Sídlo:	Thámová 183/11, 186 00 Praha 8			
IČ:	62418661	DIČ:	CZ62418661	je plátcem DPH
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl C, oddíl 32460				
Zastoupena:	Csaba Tibor Kerékgyártó, Paweł Klus, Jiří Brož, jednatele společnosti			
Bankovní spojení:	Deutsche Bank AG, č. ú.: 3167500019 /7910			

I.

## Předmět smlouvy

- Pronajímatel prohlašuje, že je výlučným vlastníkem **mobilní chladicí jednotky TRANE o chladícím výkonu 496 kW**, RTAF140, jejíž technická specifikace tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy, včetně nezbytného příslušenství (dále jen „**Věc**“ nebo „**Předmět nájmu**“). Pořizovací cena Věci je 112 000 € bez DPH.
- Pronajímatel touto Smlouvou přenechává nájemci Věc k dočasnému užívání a nájemce se zavazuje platit za to pronajímateli sjednané nájemné. Součástí Předmětu nájmu je rovněž následující příslušenství k Věci:
  - 4 ks propojovací hadice 2"/40m
  - redukce camlock 4" na DN100PN16\_2x
  - 2 x 45° kolena pro Camlok 4"
- Pronajímatel je povinen předat nájemci doklady, které se vztahují k Věci podle odst. 1 tohoto článku a týkají se zákonných požadavků pro její provoz – certifikát na instalaci, údržbu a kontrolu zařízení obsahující fluorované skleníkové plyny dle zákona č. 73/2012 Sb., o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, a o fluorovaných skleníkových plynech, ve znění pozdějších předpisů, prohlášení o shodě výrobků, zkušební protokol – provozní zkouška, tlaková zkouška.

<b>Fakultní nemocnice Ostrava</b> 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce:	005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:	

4. Pronajímatel se zavazuje předat nájemci následující doklady k Věci:
  - a) návod k použití Věci v českém jazyce, a to 1x v písemné podobě, 1x elektronicky na vhodném datovém nosiči - např. na CD nebo flash disku;
  - b) prohlášení o shodě zařízení, dle platných právních předpisů;
  - c) zkušební protokoly o provozní zkoušce a tlakové zkoušce;
  - d) dodací (přepravní) list s jednoznačným určením počtu ks zásilky;
  
5. Pronajímatel je dále povinen zajistit:
  - a) přistavení a odvoz Věci na místo určení;
  - b) bezplatnou instalaci Věci, uvedení Věci do provozu s předvedením funkčnosti, včetně vybudování přípojných míst;
  - c) demontáž po ukončení bezplatné zaškolení obsluhy (personálu nájemce), vč. protokolů o zaškolení obsluhy, a to dle požadavků a potřeb nájemce;
  - d) napuštění a odvzdušnění celého systému;
  - e) bezplatný servis a pravidelné prohlídky Věci po celou dobu pronájmu (v periodických lhůtách stanovených výrobcem Věci);
  - f) bezplatnou servisní pohotovost v režimu 24x7;
  - g) nájmu;
  - h) bezplatnou výměnu stroje při závažnější poruše;
  - i) opravy a údržbu Věci v souladu s čl. IV. Smlouvy.
  
6. Smluvní strany se dohodly v případě sporů na tom, že pořadí přednosti je následující:
  - a) Smlouva;
  - b) přílohy Smlouvy;
  - c) zadávací dokumentace k Zakázce;
  - d) nabídka Prodávajícího.

## II.

### Místo plnění a způsob předání předmětu nájmu

1. Nájemce umístí Předmět nájmu v areálu Fakultní nemocnice Ostrava pro strojovnu chlazení.
2. K předání Předmětu nájmu, k instalaci, včetně uvedení do provozu s předvedením funkčnosti, dojde nejpozději do 5. 6. 2023. O předání a následně o vrácení Předmětu nájmu bude sepsán předávací protokol, který podepíší oprávnění zástupci obou smluvních stran.
3. Nájemce potvrzením předávacího protokolu prohlásí, že byl seznámen s technickým stavem Věci.
4. K předání a vrácení Věci dojde v areálu sídla nájemce. Smluvní strany se dohodnou na podrobnostech předání a vrácení Věci alespoň dva pracovní dny předem.
5. Kontaktní osoby ve věcech plnění této Smlouvy jsou:

Smluvní strany se zavazují písemně a e-mailem oznámit bez zbytečného odkladu druhé smluvní straně jakékoliv změny kontaktních údajů uvedených v této Smlouvě. Doručením tohoto oznámení druhé smluvní straně dojde ke změně kontaktních údajů dotčené smluvní strany bez nutnosti uzavření písemného dodatku ke Smlouvě.

## III.

### Cena nájmu (nájemné) a platební podmínky



<b>Fakultní nemocnice Ostrava</b> 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	<b>Ev. číslo nájemce:</b>	<b>005/OVZ/23/008-N</b>
	<b>Ev. číslo pronajímatele:</b>	

1. V souladu se zněním zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, se smluvní strany dohodly na ceně, dle přílohy č. 2 této Smlouvy. Smluvní strany sjednávají, že při případné změně zákonné sazby DPH není nutno uzavírat dodatek ke Smlouvě a bude účtována aktuální sazba DPH (dle platných právních předpisů).
2. Cena je stanovena jako pevná a konečná a zahrnuje veškeré náklady pronajímatele spojené s realizací předmětu Smlouvy (balné, dopravné, celní či jiné poplatky atd.). Pronajímatel nemá nárok na žádné další úhrady.
3. Nájemné od 5. 6. 2023 – 23. 7. 2023 ve výši 498 000,- Kč bez DPH bude uhrazeno po skončení doby nájmu. Pronajímatel je oprávněn vystavit fakturu první den následujícím po dni skončení doby nájmu.
4. Každá faktura musí obsahovat náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a dále musí obsahovat:
  - číslo Smlouvy
  - označení faktury, datum vystavení, datum splatnosti,
  - název, sídlo, IČ a DIČ nájemce i pronajímatele,
  - předmět plnění,
  - fakturovanou částku,
  - označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který má být placeno,
  - náležitosti dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty,
  - přílohou faktury bude protokol o předání Předmětu nájmu podepsaný oběma stranami.
5. Faktury jsou splatné do 30 dnů od jejich doručení nájemci na elektronickou adresu [efakturace1@fno.cz](mailto:efakturace1@fno.cz).
6. V případě, že faktura bude obsahovat nesprávné nebo neúplné náležitosti, je nájemce oprávněn ji do doby její splatnosti vrátit pronajímateli. Ten ji podle charakteru nedostatků buď opraví nebo vystaví novou. U této nové nebo opravené faktury běží nová 30 denní lhůta splatnosti.
7. Nájemce se zavazuje při prodlení se zaplacením faktury zaplatit pronajímateli úrok z prodlení z dlužné částky ve výši stanovené předpisy občanského práva.

#### IV.

#### Ostatní ujednání

1. Pronajímatel se po dobu trvání Smlouvy zavazuje zajistit opravy a údržbu pronajaté Věci v tomto rozsahu:
  - a) bezplatné provedení oprav, tzn. práce, cestovné a servisní (nespotřební) náhradní díly potřebné k odstranění závady budou poskytnuty zdarma;
  - b) termín nástupu na opravu: do 2 dnů od nahlášení závady;
  - c) termín odstranění závady: do 5 dnů od nástupu na opravu;způsob hlášení závad: nájemce je povinen hlásit závady pouze na telefonické číslo pronajímatele - +420 702 212 196, +420 296 337 230 nebo na emailovou adresu: [rental@trane.cz](mailto:rental@trane.cz) adresa servisního dispečinku. Uvedené číslo je k dispozici nájemci stále – 24 hodin denně, 7 dní v týdnu.

Bezplatné provedení oprav se nevztahuje na odstraňování poruch a poškození způsobených neodborným zacházením, špatnou obsluhou, nedbalostí, kolísáním napětí, transportem, modifikacemi, opravami provedenými nájemcem nebo třetími osobami s výjimkou osob autorizovaných k provádění servisu, vnějšími vlivy nebo vyšší mocí. Totéž platí pro poruchy či poškození způsobená vlivem okolních podmínek v místě používání (např. teploty).

2. V případě, že nájemce nebude moci Předmět nájmu užívat z důvodu vážné závady, bude mu bezodkladně poskytnuta bezplatná výměna pronajaté Věci (nově přenechaná Věc musí splňovat veškeré požadavky této Smlouvy), nedohodnou-li se smluvní strany jinak. V případě, že nájemce

<b>Fakultní nemocnice Ostrava</b> 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce:	005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:	

nebude moci Předmět nájmu užívat z důvodu závady, bude mít nárok na poskytnutí adekvátní slevy z nájmu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

3. Nájemce je po dobu trvání nájemní Smlouvy povinen:

- a. užívat Předmět nájmu za účelem, uvedeným v uživatelském manuálu;
- b. chránit Předmět nájmu před poškozením, zničením, ztrátou nebo zneužitím.

Nájemce se zavazuje po skončení nájmu pronajatý Předmět nájmu vrátit pronajímateli bez zjevných vad, nedostatků a ve stavu odpovídajícím užívání dle účelu nájmu, s přihlédnutím k běžnému opotřebení, a to v místě sídla nájemce.

4. Sankční ujednání:

V případě prodlení pronajímatele (i.) s přenecháním Věci nájemci, (ii.) s instalací a zprovozněním Věci, (iii.) s opravami Věci, a/nebo (iv.) s bezplatnou výměnou pronajaté Věci, se pronajímatel zavazuje zaplatit nájemci smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý i započatý den prodlení. Zaplacením smluvních pokut není dotčen nárok nájemce na náhradu škody v plné výši. Smluvní pokuty jsou splatné do čtrnácti (14) dnů od doručení písemné výzvy k úhradě oprávněnou smluvní stranou druhé smluvní straně.

## V.

### Doba trvání nájmu a jeho ukončení

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou **od 5. 6. 203 do 23. 7. 2023.**
2. Smluvní strany se dohodly, že nájemce je oprávněn během posledního měsíce trvání nájmu nájem písemně vypovědět vždy k poslednímu pracovnímu dni kalendářního týdne.
3. Smluvní strany mají právo odstoupit od Smlouvy z důvodů a v souladu s příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů. Účinky odstoupení nastanou okamžikem doručení písemného odstoupení druhé smluvní straně. Podstatným porušením této Smlouvy je zejména (avšak nikoliv výlučně) prodlení pronajímatele s prováděním preventivních prohlídek, servisu, údržbou či opravami Věci a/nebo prodlení pronajímatele se zprovozněním Věci a/nebo prodlení pronajímatele s přenecháním Věci nájemci, trvá-li dané prodlení více než 15 dnů. Odstoupením od Smlouvy není dotčen nárok nájemce na náhradu škody ani nárok nájemce na zaplacení smluvních pokut.

## VI.

### Závěrečná ustanovení

1. Postoupení pohledávky vzniklé na základě této Smlouvy, nebo v souvislosti s ní, třetí straně bez předchozího písemného souhlasu statutárního orgánu nájemce, je neplatné.
2. Veškeré změny a doplňky této Smlouvy je možné činit pouze písemně, a to formou číslovaných dodatků, podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. Tato Smlouva je vyhotovena v elektronické podobě, přičemž obě smluvní strany obdrží její elektronický originál opatřený elektronickými podpisy. V případě, že se smluvní strany na elektronické podobě neshodnou, bude Smlouva vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
4. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti nejdříve dnem uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, v registru smluv.

<b>Fakultní nemocnice Ostrava</b> 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce: 005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:

5. Veškeré právní vztahy touto Smlouvou neupravené se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů a dalšími obecně závaznými právními předpisy.
6. Pro případ, že některé ustanovení této Smlouvy oddělitelné od ostatního obsahu se stane neúčinným nebo neplatným, se smluvní strany zavazují bez zbytečného odkladu nahradit takové ustanovení novým. Případná neplatnost některého z takovýchto ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení.
7. V souladu se zákonem o registru smluv pronajímatele souhlasí s uveřejněním plného znění této Smlouvy, včetně všech jejích případných změn a dodatků.
8. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1: Cenová nabídka č. 160045620 ze dne 14. 4. 2023

V Ostravě dne 24. 5. 2023

V Praze dne 16. 5. 2023 /

náměstek ředitele pro techniku a provoz

Jednatel společnosti

Fakultní nemocnice Ostrava 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce:	005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:	

**Příloha č. 1:**



**Trane ČR spol. s r. o.**  
Thámova 183/11  
186 00 Praha 8, Czech Republic  
Mobil: +420 702 212 196  
Tel: +420 296 337 230 – Fax: +420 296 337 215  
E-mail: rental@trane.cz  
www.trane-chiller-rental.com

**Cenová nabídka**

**Komu:** Fakultní nemocnice Ostrava

**Projekt:** Pronájem mobilní chladicí jednotky o výkonu 500kW

**K rukám:** [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
Usek provozu a údržby technologických celků VZT a chlazení

**Vaše č.:** [redacted] **Naše č.:** 160045620 **Datum:** 14.04.2023

**Věc:** nabídka pronájmu chladicího zařízení

Dobrý den,  
Na základě Vaší poptávky zasiláme nabídku pronájmu chladicí jednotky.

Požadovaným parametrům nejlépe odpovídá vzduchem chlazená jednotka TRANE:  
**RTAF140 o chladícím výkonu 496 kW** (při chlazení dle Eurovent podmínek 6/12°C a okolní teplotě 35°C).

**Nájemné od 05.6.2023 do 23.07.2023:**

Nájemné za 7 týdnů pronájmu činí: 498 000 Kč  
Nájemné za každý další započatý týden pronájmu činí: 40 500 Kč/týden

**Cena zahrnuje speciální manažerskou slevu.**

V případě zájmu můžeme zapůjčit také příslušenství jako hadice, el. kabely, ext. čerpadla, akumulární nádoby, deskové výměníky, 3-cestné ventily a různé redukce, atd.

**Uvedená cena zahrnuje:**

- Nájemné za výše uvedenou dobu pronájmu.
- Přistavení a odvoz stroje na místo určení.
- Vykládku stroje a jeho následnou nakládku po ukončení pronájmu.
- Instalaci a připojení zařízení do systému, včetně vybudování přípojných míst
- Propojovací hadice 4" - 2x 40m.
- Redukce camlock 4" na DN100PN16\_ 2x
- 2x 45° kolena pro Camlock 4"
- Uvedení zařízení do provozu, zaškolení obsluhy a zákonné revize.
- Napuštění a odvzdušnění celého systému.
- Demontáž po ukončení pronájmu.
- Pojištění stroje.

**Trane ČR spol. s r. o.**

IČO:62418661, DIČ: CZ62418661

Bankovní spojení: Deutsche Bank AG  
Měna CZK IBAN: CZ13 7910 0000 0031 6750 0019  
SWIFT: DEUT33XXX

Měna EU R IBAN: GRS1DEUT40 5081 7798 0600  
Měna USD IBAN: GB24DEUT40 5081



Fakultní nemocnice Ostrava 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce:	005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:	



**Trane ČR spol. s r. o.**

Thámova 183/11  
186 00 Praha 8, Czech Republic  
Mobil: +420 702 212 196  
Tel: +420 296 337 230 – Fax: +420 296 337 215  
E-mail: rental@trane.cz  
www.trane-chiller-rental.com

- Veškerý preventivní servis po celou dobu pronájmu.
- **Servisní pohotovost 24/7.**
- **Bezplatnou výměnu stroje při závažnější poruše.**

**Uvedená cena nezahrnuje:**

- Stavební úpravy nutné k připojení jednotky, vyrovnání plochy, prostupy atd.
- Připojení a následné odpojení silové elektřiny, el. Kabel a jeho umístění do kabelové chráničky či žlabu, el. Revize připojení.
- Přemostění, konstrukce či přejezdy pro vedení hadic a el. Kabelu. Příslušenství bude vedeno po zemi.
- Projekt, dokumentaci, výkresy a výpočty.
- MaR.
- Obecně vše, co není výslovně uvedeno v této nabídce.

V případě potřeby dokážeme zajistit také připojení jednotky nebo celou **instalaci na klíč**. Instalace bude naceněna až na základě obhlídky místa instalace a přesné specifikace jejího rozsahu.

**Ceny a platební podmínky:**

- Standardní splatnost faktur 30 dnů
- Nabídka je kalkulována přesně na výše uvedenou dobu pronájmu, při změně délky pronájmu bude nutné nabídku přepracovat.
- Faktura za nájem a ostatní služby bude vystavena vždy na konci každého měsíce.
- Nájemné začíná vždy dnem dodání stroje na místo určení a je ukončeno dnem odvozu stroje.
- Stroj bude zapůjčen pouze na základě platné a potvrzené objednávky, vystavené oprávněnou osobou.
- Ukončení pronájmu musí být písemně oznámeno nejméně pět pracovních dnů před ukončením pronájmu, jinak bude pronájem automaticky prodloužen o týden.
- Ostatní pravidla a podmínky se řídí všeobecnými obchodními podmínkami Trane ČR spol. s r. o. a Smluvními podmínkami pro pronájem vybavení.
- Platnost nabídky: 30 dní
- Všechny ceny jsou uvedeny bez DPH.

Více informací o možnostech pronájmu navštivte: <http://www.trane-chiller-rental.com/cz/>

Krátké video s představením půjčovny naleznete zde: [Trane Rental video](#)

V případě dalších dotazů nás neváhejte kontaktovat.

S pozdravem,

**Service Sales engineer Czech republic & Slovakia**

TRANE ČR spol. s r. o

Thámova 11-13

186 00 Prague 8

Czech republic

**Trane ČR spol. s r. o.**

IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661

Bankovní spojení:

Deutsche Bank AG

Měna CZK

IBAN: CZ13 7910 0000 0031 6750 0019

SWIFT: DEUTCZ33XXX

Měna EUR

IBAN: GB51DEU4 040 5081 7798 0600

Měna USD

IBAN: GB24DEU40 5081

Fakultní nemocnice Ostrava 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	Ev. číslo nájemce: 005/OVZ/23/008-N
	Ev. číslo pronajímatele:



**Trane ČR spol. s r. o.**  
Thámova 183/11  
186 00 Praha 8, Czech Republic  
Mobil: +420 702 212 196  
Tel: +420 296 337 230 – Fax: +420 296 337 215  
E-mail: rental@trane.cz  
www.trane-chiller-rental.com



[www.trane.cz](http://www.trane.cz), [www.trane-chiller-rental.com](http://www.trane-chiller-rental.com)

**Trane - pronájem mobilních chladicích strojů, tepelných čerpadel a VZT**  
Nové mobilní jednotky pro Vaše potřeby **dočasného chlazení a topení.**



- **Náhrada v případě poruchy stávajícího systému**
- **Dočasné navýšení chladicího nebo topného výkonu**
- **Záloha po dobu plánovaných odstávek a rekonstrukcí**
- **Chlazení pro jednorázové či sezónní akce „mobilní kluziště“**
- **Dlouhodobý pronájem s možností následného odkoupení stroje**
- **Jednotky o výkonu 15 – 1500 kW dostupné v ČR a SK**
- **Instalace na klíč včetně kompletního příslušenství**
- **K dispozici více než 1700 nových strojů**
- **Nonstop servisní podpora po celé ČR a SK**

**Kontaktujte nás: +420 702 212 196, [rental@trane.cz](mailto:rental@trane.cz), [www.trane-chiller-rental.com/cz/](http://www.trane-chiller-rental.com/cz/)**

Please consider the environment before printing this email.

**Trane ČR spol. s r. o.**  
IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661  
Bankovní spojení: Deutsche Bank AG  
Měna CZK IBAN: CZ13 7910 0900 0031 6750 0019  
SWIFT: DEUTCZ33XXX  
Měna EUR IBAN: GB51DEU40 5081 7798 0600  
Měna USD IBAN: GB24DEU40 5081



<b>Fakultní nemocnice Ostrava</b> 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba	<b>Ev. číslo nájemce:</b>	<b>005/OVZ/23/008-N</b>
	<b>Ev. číslo pronajímatele:</b>	



**Trane ČR spol. s r. o.**  
 Thámova 183/11  
 186 00 Praha 8, Czech Republic  
 Mobil: +420 702 212 196  
 Tel: +420 296 337 230 – Fax: +420 296 337 215  
 E-mail: rental@trane.cz  
 www.trane-chiller-rental.com

**Smluvní podmínky společnosti Trane ČR spol. s r. o. pro pronájem vybavení**

- Nájemce souhlasí s pronajmutím vybavení dle podmínek a za smluvních nájemních sazeb a souhlasí, že bude platit toto nájemné v době splatnosti nenadě na jakékoliv nároky, požadavky, zpoždění pohledávek, právní úkony, soudní spory nebo řízení, které může pronajímatel mít nebo které vůči němu uplatňují nějaké nároky.
- Od chvíle, kdy je vybavení odesláno z pronajímateleova zařízení nebo depa, nájemce bude: (i) používat vybavení výhradně k řízení svého obchodu, (ii) používat a udržovat vybavení opatrně, správným a zákonným způsobem, (iii) na jeho vlastní náklady udržovat vybavení v dobrém stavu, kondici a provozním stavu a platit ceny jakéhokoli nebo všech náhradních dílů a práce nutné k tomuto účelu, výhradně za použití dílů vyrobených nebo zařízených výrobcem vybavení, (iv) nečinit na vybavení žádné podstatné změny, (v) vás informovat pronajímatele o jakémkoli ztrátě nebo poškození vybavení, a (vi) přjmout zodpovědnost za cizí ztrátu a poškození vybavení, zranění nebo smrti osoz z jakéhokoli důvodu spadající do působnosti této smlouvy.
- Nájemce souhlasí, že veškeré vybavení, přídatná zařízení, doplňky a opravy učiněné na nebo umístěné na vybavení se okamžitě stávají majetkem pronajímatele a podléhají smluvním podmínkám, jako by byly původně pronajaty podle této smlouvy.
- Pronajímatel může zkontrolovat vybavení kdykoliv v rozumné době.
- Nájemce ohlásí a zaplatí příslušným úřadům jakékoliv a veškeré licenční a registrační poplatky, ocenění, poplatky a daně, včetně pokut a úroků, uložených na řešení vybavení kvůli pronájmu nebo souzřívání, a nahradí pronajímateli po jeho žádosti tyto částky, pokud byly pronajímateli kvůli pronajmutí nebo používání řešení vybavení uloženy; toto se netýká daní vztahujících se k příjmu pronajímatele.
- Před nastavením a instalací vybavení nájemce ověří, že provoz vybavení splňuje národní a evropské předpisy týkající se staveniště, na kterém bude vybavení dočasně nainstalováno.
- Všechny změny nebo úpravy daného vybavení, které mohou být kdykoliv během prvních pěti měsíců této smlouvy nebo během prodoužení požadovaný za účelem přizpůsobení jedinečným příslušnému zákonu nebo vládnímu předpisu a nařízení, budou pořízeny na náklady nájemce.
- Nájemce ponechá vybavení na adrese uvedené v této smlouvě a neodstraní je odtud bez pronajímatele písemného souhlasu. Nájemce nepostoupí, dále nepronajme ani nezastaví žádnou část vybavení nebo podíl v této smlouvě, a jakýkoliv pokus toto učinit představuje nedodržení této smlouvy.
- V případě, že Nájemce poruší článek 7 Podmínek nájemní smlouvy se společností Trane, jakož i v případě, že Pronajímatel považí podnámě pronajímatele Zařízení třetí straně, Nájemce zůstává vůči Pronajímateli plně odpovědný za jakýkoliv nedoplatek na nájemném vyplývajícím z této smlouvy a rovněž poskytne Pronajímateli písemnou náhradu jakéhokoli škody nebo nákladů vynaložených Pronajímatelem, které mohou vzniknout v důsledku podnámě, a to i v souvislosti se zpětným převzetím Zařízení podle článku 17 Podmínek nájemní smlouvy se společností Trane, aniž jsou dotčena jakákoli jiná práva, která by Pronajímatel měl vůči Nájemci na základě této nájemní smlouvy, která nesmí být ovlivněna souhlasem Pronajímatele s podnámě.
- Vybavení zůstává neustále osobním vlastnictvím pronajímatele nezávisle na stupni její anexe do jakéhokoli reálného vlastnictví a nestane se vlastnictvím jiné osoby z důvodu jakéhokoli anexe. Specifické označení společnosti Trane „MAJETEK SPOLEČNOSTI TRANE“ bylo nainstalováno na zařízení a nebude v žádném případě nájemcem schováváno nebo skrýváno.
- Všechny práva a povinnosti podle této smlouvy nebudou ovlivněny žádným zřízením způsobeným okolnostmi mimo kontrolu stran, zahrnující mimo jiné zásah vyšší moci, požár, povodeň, válku, deficit, alokace, vládní nařízení, neřehody, stávky, blokování nebo společné akce dělnictva.
- Nájemce zajistí a bude neustále udržovat potřebné pojištění, která mohou být potřeba v kterémkoli jurisdikci, kde může být takové vybavení používáno nebo provozováno. Proto nájemce předloží pronajímateli do 15 pracovních dní od vyhotovení této nájemní smlouvy příslušné potvrzení o pojištění pronajímateleova vybavení.
- Nájemce bude na vlastní náklady udržovat pojistné krytí všech rizik na novou cenu vybavení, a také takové další pojištění, které pronajímatel bude požadovat, s částkami a pojistkami přijatelnými pro pronajímatele, se zřetelou splatnou nájemci a pronajímateli v souladu se vznikem jejich příslušných nároků. Na vyžádání pronajímatel nájemce vystaví potvrzení o pojištění dokládající krytí. Každá pojistka stanoví období třiceti (30) dní na písemnou výpověď pronajímateli o zrušení nebo podstatně změně dané pojistky.

- Nájemce zprávně oznámí pronajímateli každou nehodu týkající se jakéhokoli vybavení, a to včetně času, místa, povahy nehody nebo poškození a takové další informace, které jsou mu známy; avšak pronajímateli veškerou korespondenci, jakož i obdržené listiny, oznámení a dokumenty, bude namáhat ve vyšetřování a obraně takových pojistných událostí, a asistovat s vymáháním náhrady škod od třetí stran, odpovědných za dané škody.
- V případě poškození nebo ztráty, zničení nebo zřízení vybavení nebo nějaké jeho části nájemce zaplatí pronajímateli plnou hodnotu vybavení ve chvíli takové události, kromě případů, kdy pronajímatel obdrží vyplaceno pojišťovnou sumu nájemcového pojištění kryjícího dané vybavení. Taková platba může, dle pronajímateleovy volby, být použita na (i) opravu daného vybavení, nebo (ii) poskytnutí nájemní sumou nájemcového pojištění odpovídající ztrátě nebo poškození vybavení, nebo (iii) nahrazení vybavení vybavením stejného druhu a to stejného nebo podobnějšího modelu.
- Nájemce rozumí, že pronajímatel neprovádí žádná zjištění a záruky žádného druhu, výslovně ani implicitně, ve vztahu k vybavení, a to ani záruku vhodnosti pro prodej nebo vhodnost ve konkrétnímu účelu.
- Pronajímatel nebude zodpovědný za žádné přímé, nepřímé, speciální ani následné škody nebo ztráty (i) úšedí z nedoručen, doručen, výroby, instalace, použití nebo provozování vybavení, ale ani za žádné jeho defekty, poruchy, závady, opravy, výměny nebo úpravy, a také (ii) mimo jiné nepřímě jakožkoliv jinou zodpovědnost jakékoliv povahy týkající se vybavení, této smlouvy nebo jejího porušení nebo vyplývající z nešťastí. Dále, nájemce odkládá a zachová bez výjimky pronajímatele, jeho ředitele, úředníky, zaměstnance, agenty a zástupce; a to v případě jakýchkoli a všech nároků, právních úkonů, soudních sporů, řízení, pasátů, výjadů, požáření a právních odpovědností, včetně poplatků právním zástupcům, vyplývajících z, spojených s nebo vycházejících z tohoto dokumentu nebo jeho porušení.
- Po ukončení této smlouvy nájemce na své náklady pronátně navrátí vybavení pronajímateli ve stejném stavu, v jakém ho převzal, rozumně opotřebením a normální pékles ceny nepočítaje.
- Pokud nájemce poruší svou povinnost platit nájemné včas nebo kterokoliv jinou smluvní podmínku, nebo pokud se nájemce stane neschopným platit, nebo přestane obchodovat jako dobře fungující podnik; nebo pokud je vybavení nebo nějaká jeho součást zneužívána, používána nelegálně nebo nesprávně; nebo pokud nájemce převede celý majetek na věřitele, nebo pokud je proti nájemci podána petice kvůli úpadku nebo dohodě o reorganizaci; nebo pokud je majetek nájemce obstarán, nebo je nájemci, například kterekoliv nájemcově nemovitosti, jmenován svědkemský správce; nebo pokud nájemce neplní dle předlozů jakéhokoli jiné smlouvy mezi ním a pronajímatelem; nebo pokud pronajímatel považuje pronájem vybavení za nejspis, ve všech těchto případech nájemce opravňuje pronajímatele ke vstupu do areálu, kde je vybavení umístěno, a k upnutí se vlastnictví vybavení, a to i bez soudního řízení; nebo na požadavek pronajímatele nájemce vybavení složí a dle požadavku ho zpřístupní pronajímateli, veškeru nebo rozložene, na místě nebo místech určených pronajímatelem. Všechna náhravná opatření v této listině jsou kumulativní a kterekoliv nebo všechna náhravná zařízení mohou být použita místo nebo navíc k právním náhravným opatřením podle práva evropy nebo podle stanov. Pokud je tato smlouva po nedodržení umístěna do vymahatelné agenty kvůli neplacení nájemného nebo vymáhání jakéhokoli jiného práva nebo právního prostředku pronajímatele, nájemce uhradí v rozumné mře poplatky za právního zástupce. Doporované zřeknutí se nároku na uplatnění jakéhokoli práva nebude považováno za zřeknutí se jakéhokoli jiného nebo následného práva.
- Všechny doplňky k této smlouvě budou pořízeny v psané formě a budou považovány za doručené, pokud budou odeslány druhé straně doporučeně na registrovanou adresu oně druhé strany nebo na místo, které jedna strana písemně určí druhé straně.
- Tento dokument a všechny přílohy tohoto dokumentu tvoří celistvou smlouvu obou smluvních stran týkající se zřetelou této smlouvy. Žádná obměna nebo úprava tohoto dokumentu a vzdání se nároku na přehně kterekoliv v ustanovení nebo podmínky není platné, pokud není v písemné formě a podepsané oběma stranami.

**Trane ČR spol. s r. o.**  
 IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661  
 Bankovní spojení: Deutsche Bank AG  
 Měna CZK: IBAN: CZ13 7910 0000 0031 6750 0019  
 SWIFT: DEUT33XXX  
 Měna EUR: IBAN: GB51DEUT40 5081 7798 0600  
 Měna USD: IBAN: GB24DEUT40 5081







Trane ČR spol. s r. o.  
Thámová 183/11  
186 00 Praha 8, Czech Republic  
Mobil: +420 702 212 196  
Tel: +420 296 337 230 – Fax: +420 296 337 215  
E-mail: rental@trane.cz  
www.trane-chiller-rental.com

- l) korozí zařízení, erozí nebo v případě, kdy vada zařízení byla způsobena v důsledku užití nevhodného náhradního (nestandardního) materiálu z důvodu, že použití standardního materiálu neumožňuje právní předpisy státu, v němž má být zařízení uvedeno do provozu.
- 6.5. Kupující je před podpisem dokladu o převzetí dodaného zboží (dodávkou listu) povinen zkontrolovat zboží, zda je dodávka zboží úplná a zboží nemá zjevné vady. Je-li dodávka zboží neúplná, nebo má-li zboží při dodání zjevné vady, je Kupující povinen uvést veškerá zjevná poškození do dodávkového listu. V tomto případě je Kupující povinen nepožádat do 72 hodin po dodání zboží za avšak doporučeným doručením písemnou reklamaci posledního přepravce zboží a současně je povinen informovat o těchto vadách i společnost TRANE, jinak Kupující ztrácí právo domáhat se této záruky.
- 6.6. Zjistí-li Kupující poškození vady nebo jiné nedostatky dodaného zboží po jeho převzetí, je povinen o tom písemně informovat TRANE, a to nepožádat do tří (3) pracovních dnů ode dne, kdy se takové poškození, závada nebo nedostatek stalý zjevným, jinak Kupující ztrácí právo domáhat se této záruky.
- 6.7. Reklamací zboží Kupujícím musí být písemná, ve formě reklamčního protokolu, který musí obsahovat tyto náležitosti:
- a) úplnou identifikaci Kupujícího
  - b) úplnou identifikaci Prodávajícího (TRANE)
  - c) datum vystavení reklamčního protokolu
  - d) číslo kupní smlouvy
  - e) přesnou identifikaci reklamovaného výrobku
  - f) přesný popis vady
  - g) dodané množství zboží
  - h) množství vadného zboží
  - i) datum převzetí dodávky
  - j) návrh na vylíčení reklamace
  - k) podpis osoby, která reklamaci protokolu vystavila
- 6.8. V případě vzniku odpovědnosti TRANE za vady dodaného zboží dle této záruky je TRANE oprávněna podle svého volného uvážení vyměřit EXW („ex works“/„ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE vrácené vadné zařízení nebo jeho část, anebo vadné zařízení nebo jeho část opravit. V každém případě však není TRANE povinná hradit Kupujícím hodnotu uniké části či směsi. Náklady na dopravu a vrácení vadného, opraveného nebo vyměněného zařízení nebo jeho části nese Kupující. Odvětvě právi v případě, kdy je zařízení opraveno na místě, že náklady na práci, dopravu a služby pracovníků TRANE nese Kupující.
- 6.9. Odpovědnost TRANE za vady zboží však nevznikne, dokud netočí zcela uhrzena kupní cena.
- 6.10. Výše náhrady škody vzniklé v důsledku vad zboží je omezena výší kupní ceny součástek zboží, které se ukáží být závadnými.
- 6.11. TRANE nese žádnou odpovědnost za jakékoli poruchy, škody či ztráty, jež mohou být přímo nebo nepřímou způsobeny jí dodanými zařízeními anebo fungováním či nefungováním takového zařízení.
- 6.12. Jakékoli další záruční prohlášení nad rámec těchto VOP musí být vystaveno v písemné formě společností TRANE.
- 6.13. Záruka a odpovědnost stanovená v tomto článku nahrazují jakékoli jiné záruky a podmínky odpovědnosti v zákoně výslovně uvedené nebo mičky předpokládáné. TRANE však nebude v žádném případě odpovědná za jakoukoli náhodou nebo následnou škodu vzniklou v důsledku dodání vadného zboží.
- 6.14. Kontaktní adresa pro záruky je TRANE ČR, Thámová 11-13, 186 00, Praha 8, fax: 00420 296 337 215 nebo e-mail: servis@trane.cz

#### 7. DODÁNÍ

- 7.1. Není-li výslovně stanoveno jinak:
- data dodání uvedena v návrhu jsou pouze orientační a
  - dodání prodávajícího zařízení Kupujícím se uskutečňuje EXW („ex works“/„ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. V případě, že TRANE nebude moci dodat zařízení ve stanovený den plnění z jakéhokoli důvodu, který nastal nezávisle na její vůli a mimo její kontrolu, za podmínky souhlasu Kupujícího uskládní TRANE zboží, a v případě potřeby též bude nakládat se zbožím podle svého uvážení, a to na nebezpečí a náklady Kupujícího.

- 7.2. Spolu s dodaným zbožím společnost TRANE vždy předá Kupujícím dodací list, v němž je uvedena přesná identifikace dodaného zboží a jeho množství. Kupující je povinen o zkontrolování zboží dodací list podepsat a potvrdit tak převzetí zboží. Neučení-li tak, je společnost TRANE oprávněna odmítnout zboží Kupujícím předat.
- 7.3. Kupující je povinen společností TRANE neproděně písemně informovat o jakékoli změně místa dodání zboží nebo osoby oprávněné k převzetí zboží. Společnost TRANE neodpovídá za škodu způsobenou nepříslušným nebo opožděným dodáním zboží, byla-li způsobena porušením povinností Kupujícího podlé předchozí věty.

#### 8. PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY NA ZBOŽÍ A VLASTNICKÉHO PRÁVA

- 8.1. Nebezpečí škody na zboží (§ 308 odst. 2 obč. zák.) přechází na Kupujícího dodáním zboží Kupujícím EXW („ex works“/„ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. Přechod vlastnického práva ke zboží na Kupujícího však nenastane dříve, než je Kupujícím kupní cena zcela uhrzena TRANE.

#### 9. PLATBA KUPNÍ CENY.

##### Trane ČR spol. s r. o.

IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661

Bankovní spojení:

Měna CZK

Měna EUR

Měna USD

Deutsche Bank AG  
IBAN: CZ13 7918 0900 0031 6750 0019  
SWIFT: DEUTCZ33XXX  
IBAN: GB51 0801 0000 0000 0000 0000  
IBAN: GB24 0801 0000 0000 0000 0000

- 9.1. Není-li výslovně dohodnuto jinak, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu za dodané zboží, a to následujícím způsobem:
- 30 % kupní ceny při objednávce; a
  - 70 % kupní ceny do třiceti (30) kalendářních dnů od data dodání EXW („ex works“/„ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE, nebo v případě dodání zboží do třiceti (30) kalendářních dnů ode dne, v němž TRANE Kupujícím oznámí, že zboží je připraveno k odeslání.
- 9.2. V případě prodlení s platbou kupní ceny nebo její částí je TRANE oprávněna odstupit od smlouvy bez jakékoli odpovědnosti anebo požadovat okamžitou úhradu kupní ceny. Veškeré dlužné částky budou od data spjatosti automaticky, bez jakéhokoli oznámení, zatíženy úrokem z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 9.3. Vstoupí-li Kupující do likvidace, bude-li na něj uvalena nucená správa anebo na jeho majetek bude prohlášen konkurs anebo povoleno vypořádání, je kupní cena (nebo její doplatek) okamžitě splatná.
- 9.4. Částka placená Kupujícím na účet TRANE bude použita na úhradu kupní ceny a nebude za žádných okolností považována za úschovu, jež by Kupující byl oprávněn zrušit a odstoupit tak od smlouvy.

#### 10. ZRUŠENÍ OBJEDNÁVKY.

- 10.1. Písemně přijetí návrhu Kupujícího, které bylo TRANE doručeno, neze následně jednostranně odvolat. V případě, že se TRANE s Kupujícím dohodnou na změně nebo úplném zrušení smlouvy před dodáním zboží Kupujícím, aniž by se tak stalo v důsledku nedodržení jakéhokoli závazku, je Kupující povinen uhradit TRANE veškeré náklady vzniklé TRANE, které do té doby vynaložil a za účelem splnění závazku vyplývajícího z kupní smlouvy, včetně úskloné zkuš. ježhož dosažení bylo na základě uzavření smlouvy společností TRANE důvodně předpokládáno.

#### 11. DODÁNÍ PÍSEMNÉ FORMY

- 11.1. Vyzádaje-li smlouva nebo tyto VOP k právní úkonům TRANE nebo Kupujícího písemnou formu, je tato forma dodržena, je-li takový právní úkon učiněn telegraficky, dialepogramem, faxem nebo elektronickými prostředky, jež umožňují zachycení obsahu právního úkonu a určení osoby, která právní úkon učinila.

#### 12. DORUČOVÁNÍ PÍSEMNOSTÍ

- 12.1. Jakákoli písemnost TRANE, jež je zaslána Kupujícím se ve smlouvě, těchto VOP nebo v zákoně předpokládá v souvislosti s uzavřením kupní smlouvy, jejm trváním či ukončením její účinnosti, bude považována za doručenu Kupujícím, doba-li na adresu Kupujícího uvedenou v objednávce nebo na adresu jeho reálného sídla, anebo sídla zapsaného v obchodním rejstříku, a to i v případě, že se Kupující na takové adrese neděruje.
- 12.2. V případě odeslání záruky faxem se za doručení považuje čas uvedení na faxovém potvrzení o řádném přijetí na faxovém čísle, které Kupující uvedl v objednávce nebo jiné obchodní listině.

#### 13. VOLBA PRÁVA, JURISDIKCE.

- 13.1. Otázky výslovně nesouhrané kupní smlouvou nebo těmito VOP se řídí právními české republiky, zejména ustanovením § 409 obč. zák.
- 13.2. Ke řešení sporů vzniklých na základě kupních smluv nebo v jejich souvislosti jsou příslušné soudy České republiky. Tam, kde podle obč. zák. není stanoveno jinak, je příslušný místní příslušností právního soudu, je podle vo by TRANE vše oprávněn řešit soud místně příslušný podle příslušných ustanovení zák. č. 99/1963 Sb. občanského soudního řádu, v platném znění (dále jen „o.s.ř.“), anebo ve smyslu ust. § 89a o.s.ř. Obvodní soud pro Prahu 4, resp. Městský soud v Praze, je-li pro řízení v prvním stupni příslušný krajský soud.

#### 14. JAZYKOVÉ VERZE.

- 14.1. Tyto VOP jsou vyhotoveny v českém jazyce. Pro interní nebo externí dočiny TRANE může být vyhotovena jejich jakákoli jiná jazyková verze. V případě jakéhokoli rozdílu mezi jazykovými verzemi je česká verze vždy rozhodující.